

BANSUI · HAIZI CHENGZHNAG JINGDIAN · YUEDU

伴随孩子成长
经典阅读

孩子最爱看的故事书 给孩子无尽乐趣
精美手绘
注音彩绘
★★★★★

苦儿流浪记

KuEr LiuLang Ji

[法] 马 洛 / 著
李晨森 / 改编



北京燕山出版社
BEIJING YANSHAN PRESS

伴随

孩子
成长

经典阅读

苦儿流浪记

[法] 马 洛 / 著 李晨森 / 改编



北京燕山出版社

图书在版编目(CIP)数据

苦儿流浪记 / (法) 马洛著 ; 李晨森改编. -- 北京:
北京燕山出版社, 2015.5

(伴随孩子成长经典阅读)

ISBN 978-7-5402-3827-8

I. ①苦… II. ①马… ②李… III. ①儿童文学 - 长篇小说 - 法国 - 近代 IV. ①I565.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 109288 号



编 著: 李晨森
责任编辑: 马明仁 陈赫男
责任校对: 杨富丽
出版发行: 北京燕山出版社
地 址: 北京市西城区陶然亭路 53 号
邮政编码: 100054
发行电话: (010)65243837
印 刷: 北京威远印刷有限公司
开 本: 710mm×1000mm 1/16
印 张: 10
字 数: 130 千字
版 次: 2015 年 7 月第 1 版
印 次: 2015 年 7 月第 1 次印刷
书 号: ISBN 978-7-5402-3827-8
定 价: 32.00 元

版权所有 违者必究

如有质量问题 请与出版社联系退换



FOREWORD

前言



埃克多·马洛，1830 年出生于法国西北部一个公证人之家。他从小就喜欢文学，青年时期就经常进行创作，这为他以后的创作打下了基础。

埃克多·马洛是一位勤劳、多产的作家，他一生创作了 70 多部小说，其中有很大一部分面向的读者是成人。但是他最为人们所熟知的作品是他的儿童文学作品，比如《苦儿流浪记》《孤女流浪记》等。《苦儿流浪记》是他作品中传播最广的一部，它被翻译成英、德、俄、日等多种文字在全世界传播。距离这本书出版已经过了 100 多年，它仍然被各国再次印刷出版，而里面的故事也仍被搬上荧幕。

《苦儿流浪记》是一部情节剧小说，它以情节取胜，是法国 19 世纪文学遗产中情节剧小说的代表作。故事中的主人公雷米是一个被抛弃的孩子，他同养母一起生活，但却被养父卖给了身份神秘的流浪艺人。在同流浪艺人一起在街头卖艺的生活中，他学会了靠卖艺为生。后来，流浪艺人无辜入狱，他遇到了一位英国贵妇，这位夫人收养了他一段时间。在流浪艺人出狱后，为了锻炼雷米，流浪艺人将他带走。当他们再次开始流浪生活时，却遭遇了不幸，流浪艺人惨遭冻死。在这之后，雷米被好心的花农收养。但花农家里也遭遇了不幸，雷米不得不重操就业。能够自己养活自己的雷米重新回去见养母，却得知了自己的身世。但是一切都只是一个陷阱，雷米误入一个假父亲之手。最终，在好朋友的帮助下，雷米与自己的母亲相认。

这个故事不仅情节设置巧妙，而且它如同镜子一般反映了当时的法国社会现实。正是作者巧妙的构思以及娴熟的艺术手法，让我们看到了当时社会本来的面目。而文中的主人公雷米，正是那些在天灾人祸中失去生命的弃儿的化身。在作者的艺术想象中，他的形象得以展现。

编者





目录

CONTENTS



身世的真相	1
维泰利斯先生的戏班子	9
离 家	12
心里美先生的仆人	19
流浪的日子	22
维泰利斯被捕	26
金发少年	32
在 船 上	37
告 别	41
犯了大错	44
前往巴黎	54
凶残的伽罗福里	57
寻找采石场	66
维泰利斯去世	70
安定的日子	75
意外的灾难	79
二人结伴	84
再见亚历克西	94
被 指 控	97
回到旧居	104
我的决定	108
寻找巴伯兰	112
前往伦敦	115
我的家人	120
父母的工作	124
惊天阴谋	127
揭穿阴谋	137
皆大欢喜	142





shēn shì de zhēn xiàng 身世的真相



名师导读

“我”和我的母亲巴伯兰妈妈生活在一个叫夏凡侬的村子里，“我们”的生活一直很平静，可是有一天，意外发生了……

wǒ xiǎo de shí hou shì zài yí gè jiào xià fán nóng de cūn
我小的时候是在一个叫夏凡侬的村

zǐ lǐ zhù zhe tā shì fǎ guó zhōng bù zuì pín qióng de cūn zhuāng
子里住着，它是法国中部最贫穷的村庄

zhī yī wǒ hé wǒ de mǔ qīn bā bó lán mā ma yì qǐ shēng
之一。我和我的母亲巴伯兰妈妈一起生

huó wǒ de fù qīn zài bā lí zuò ní wǎ jiàng cóng wǒ jì
活。我的父亲在巴黎做泥瓦匠，从我记

shì qǐ tā jiù cóng lái méi yǒu huí lái guo tā zhǐ shì tuō rén
事起他就从来没有回来过，他只是托人

shāo xìn huí lái bào gè píng ān shùn biàn dài xiē qián hé dōng xī
捎信回来报个平安，顺便带些钱和东西。

yuè mǒu rì de bàng wǎn yǒu rén dài lái yí gè xiāo
11月某日的傍晚，有人带来一个消

xī bā bó lán zài gàn huó de shí hou bèi dǎo tā de jiǎo
息：巴伯兰在干活的时候，被倒塌的脚

shǒu jià yā shāng le bàn gè shēn zi chéng le yí gè cán jí rén
手架压伤了半个身子，成了一个残疾人。

yǒu rén shuō bā bó lán bù yīng dāng zhàn zài chū shì dì diǎn suǒ
有人说巴伯兰不应当站在出事地点，所

yǐ bāo gōng tóu jù jué zhī fù rèn hé fǔ xù jīn wǒ men qù
以包工头拒绝支付任何抚恤金。我们去

名师讲堂

交代故事背景，介绍了“我”所生活的地方。

名师讲堂

“我”的爸爸在干活时发生了意外，家里的处境变得糟糕了。



qǐng shén fù bāng máng shén fù xiě le fēng xìn gěi zhì liáo bā bó lán de nà jiā
请神父帮忙。神父写了封信给治疗巴伯兰的那家
yī yuàn de jiǎng dào shén fù yòu ràng wǒ men jì le xiē qián wèi bā bó lán zhì
医院的讲道神父，又让我们寄了些钱为巴伯兰治
bìng dǎ guān si zhī hòu bā bó lán yòu cuī zhe wǒ men jì guò jǐ cì qián
病、打官司。之后巴伯兰又催着我们寄过几次钱，
zuì hòu yī cì bǎ wǒ men zuì zhēn guì de nǎi niú yě mài diào le
最后一次，把我们最珍贵的奶牛也卖掉了。

mài diào nǎi niú bù jǐ tiān jiù dào le kuáng huān jié méi yǒu nǎi niú
卖掉奶牛不几天，就到了狂欢节。没有奶牛，
jiù méi yǒu le niú nǎi hé huáng yóu kě shì zhōng wǔ wǒ huí jiā shí fā xiàn
就没有了牛奶和黄油。可是中午我回家时，发现
mā ma zhèng wǎng táo cí miàn pén lǐ dào miàn fěn tā ràng wǒ dǎ kāi mù xiāng
妈妈正往陶瓷面盆里倒面粉。她让我打开木箱，
lǐ miàn jìng shì niú nǎi huáng yóu jī dàn hé sān gè píng guǒ tài hǎo le!
里面竟是牛奶、黄油、鸡蛋和三个苹果。太好了！
yòu néng chī shàng báo bǐng hé zhá gāo le
又能吃上薄饼和炸糕了。

wǎn shàng mā ma zuò báo bǐng wǒ zài yì biān
晚上，妈妈做薄饼，我在一边

shāo huǒ tū rán yuàn zi lǐ xiǎng qǐ le jiǎo bù shēng
烧火。突然院子里响起了脚步声，

jǐn jiē zhe shì mù gǔn zhuàng jī mén kǎn de
紧接着是木棍撞击门槛的

shēng yīn suí hòu yí gè nán rén
声音，随后一个男人

chuāng le jìn lái zhè ge
闯了进来。这个





rén suì zuǒ yòu miàn sè yán jùn shén tài lěng kù nǎo dai
人 50 岁左右，面色严峻，神态冷酷，脑袋

dā la zài yòu jiān shàng āi yō wǒ de zhǔ a mā
耷拉在右肩上。“哎哟，我的主啊！”妈

ma jīng jiào le qǐ lái tā gǎn jǐn bǎ guō fàng dào dì shàng
妈惊叫了起来，她赶紧把锅放到地上，

rán hòu yì bǎ zhuā zhù wǒ de gē bo bǎ wǒ tuī dào nà ge
然后一把抓住我的胳膊，把我推到那个

nán rén miàn qián shuō zhè shì nǐ bà ba
男人面前，说：“这是你爸爸。”

tīng shuō zhè ge nán rén jiù shì bà ba wǒ qíng bú zì
听说这个男人就是爸爸，我情不自

jìn de pū shàng qu lōu bào tā nà nán rén què jǔ qǐ tā shǒu
禁地扑上去搂抱他。那男人却举起他手

li de dà shǒuzhàng tuī kāi wǒ shuō zhè bú jiù shì cóng qián
里的大手杖推开我说：“这不就是从前

nà ge léi zhuī ma rán hòu biàn zhuǎn guò liǎn duì mā ma
那个累赘吗？”然后，便转过脸对妈妈

shuō wèi shén me méi zhào wǒ de huà qù zuò ne
说：“为什么没照我的话去做呢？”

kě shì
“可是……”

kě shì shén me nǐ xiǎng piàn wǒ shì bu shì
“可是是什么？你想骗我，是不是？”

bā bó lán zhǔ zhe shǒuzhàng bī jìn wǒ wǒ xià de
巴伯兰拄着手杖，逼近我，我吓得

zhí wǎng hòu tuì bā bó lán zhè cái zhàn zhù tū rán xiǎng dào
直往后退。巴伯兰这才站住，突然想到

shén me shì de duì mā ma shuō kuài diǎn er zhǔn bèi wǎn fàn
什么似的，对妈妈说：“快点儿准备晚饭

ba lǎo zi dù zi zǎo jiù è le
吧！老子肚子早就饿了！”

wǒ zhèng hǎo yào zuò rè bǐng
“我正好要做热饼。”

hēng wǒ zǎo jiù wén chū lái le yí dà qīng zǎo jiù
“哼，我早就闻出来了！一大清早就

名师讲堂

表现出妈妈见到这个男人后惊讶、激动的样子。

名师讲堂

这个男人对“我”并不热情，还说“我”是累赘，为后文做铺垫。

名师讲堂

表现出这个男人的粗俗、凶狠。



cóng bā lí wǎng huí gǎn
从巴黎往回赶，

yí lù shàng dōu méi chī dōng
一路上都没吃东

xi xī zěn me néng chī de xià
西，怎么能吃得下

zhè zhǒng rè bǐng ne kuài diǎn er xiān nòng wǎn
这种热饼呢？快点儿先弄碗

rè tāng lái gěi wǒ hē he bā bó lán shuō wán biàn hèn hèn de bǎ huǒ
热汤来给我喝喝！”巴伯兰说完，便狠狠地把火

lú shàng de guō gěi xiān fān le jié guǒ gāng jiān hǎo de rè bǐng dōu fān dào lú
炉上的锅给掀翻了，结果刚煎好的热饼都翻到炉

zǐ lǐ hé dì shàng qù le
子里和地上去了。

yí huì er wǎn fàn zuò hǎo le wǒ de xīn qíng hěn chén zhòng yì
一会儿，晚饭做好了。我的心情很沉重，一

diǎn shí yù yě méi yǒu xiǎo guǐ nǐ bú è ma bā bó lán wèn
点食欲也没有。“小鬼，你不饿吗？”巴伯兰问。

bú è wǒ huí dá
“不饿。”我回答。

nà jiù qù shuì jiào ba kuài diǎn shuì yào bù wǒ jiù gěi nǐ diǎn
“那就去睡觉吧！快点睡，要不，我就给你点

yán sè kàn wǒ jiù xiàng táo pǎo sì de pǎo dào zì jǐ de qīn shì qù
颜色看！”我就像逃跑似的跑到自己的寝室去，

tǎng zài chuáng shàng kě shì rèn píng wǒ zěn me xiǎng shuì yě méi fǎ zi shuì zháo
躺在床上，可是任凭我怎么想睡，也没法子睡着。



a zhè jiù shì wǒ shí shí kè kè dōu kě wàng jiàn shàng
啊，这就是我时时刻刻都渴望见上

yí miàn de bà ba ma tā xiàn zài zhōng yú huí dào jiā lǐ
一面的爸爸吗？他现在终于回到家里

le kě shì tā wèi shén me yì diǎn er qīn qiè gǎn dōu méi
了！可是，他为什么一点儿亲切感都没

yǒu ne
有呢？

wǒ zhè me xiǎng zhe hū rán tīng dào yí zhèn chén zhòng de
我这么想着，忽然听到一阵沉重的

jiǎo bù shēng xiàng wǒ zhè biān zǒu lái 。
脚步声向我这边走来。

xiǎo guǐ shuì zháo le méi yǒu
“小鬼，睡着了没有？”

wǒ tīng dào shì bà ba de shēng yīn dàn méi gǎn zuò shēng 。
我听到是爸爸的声音，但没敢作声。

nǐ fàng xīn léi mǐ yí shàng chuáng jiù huì hěn kuài shuì
“你放心，雷米一上床，就会很快睡

zháo de nǐ jǐn guǎn shuō ba tā bú huì tīng jiàn de 。
着的。你尽管说吧，他不会听见的。”

zhè shí bà ba mā ma kāi shǐ shuō qǐ huà lái 。 wǒ
这时，爸爸妈妈开始说起话来。我

tīng bà ba shuō guān si dǎ shū le hái ràng mā ma jiāng wǒ sòng
听爸爸说官司打输了，还让妈妈将我送

dào gū ér yuàn zhèng dāng wǒ yí huò bù jiě shí què tīng dào
到孤儿院。正当我疑惑不解时，却听到

le yí gè jīng rén de shì shí nà jiù shì wǒ shì yí gè gū ér
了一个惊人的事实，那就是我是一个孤儿！

yuán lái wǒ shì gū ér wǒ de qīn mā ma zài nǎ
原来，我是孤儿！我的亲妈妈在哪

lǐ tā wèi shén me yào bǎ wǒ diū diào ne
里？她为什么要把我丢掉呢？

yí huì er wǒ yòu tīng dào mā ma cháng tàn le yì kǒu
一会儿，我又听到妈妈长叹了一口气

qì shuō bā bó lán nǐ dào bā lí qù yí tàng yǐ hòu
气，说：“巴伯兰，你到巴黎去一趟以后，

名师讲堂

表现出“我”的不解与疑惑，设置悬念。

名师讲堂

表现出“我”对爸爸的畏惧和害怕。

名师讲堂

揭露了“我”的身世，表达出“我”的不解与悲痛。



zhěng gè rén dōu biàn le
整个人都变了！”

名师讲堂

爸爸执意要将“我”送走，因为他们已经养不起“我”了。

wǒ biàn chéng cán fèi le ér qiě qióng kùn láo dǎo zěn
“我变成残废了，而且穷困潦倒，怎
me néng bú biàn ne gào su nǐ ba wǒ méi yǒu néng lì fū
么能不变呢？告诉你吧，我没有能力抚
yǎng nà ge léi zhuì míng tiān wǒ jiù dào cūn gōng suǒ qù bàn lǐ
养那个累赘！明天我就到村公所去办理
shǒu xù bǎ tā sòng dào gū ér yuàn qù
手续，把他送到孤儿院去！”

tā zhàn qǐ shēn lái yòu shuō wǒ yào qù zhǎo fó lán
他站起身来，又说：“我要去找佛兰
shā tán yī tán rú guǒ huí lái de wǎn de huà nǐ jiù xiān
沙谈一谈，如果回来得晚的话，你就先
shuì ba
睡吧。”

名师讲堂

“我”太着急想知道这到底是怎么回事，所以爸爸一离开，“我”就起来了。

děng tā nà chén zhòng de jiǎo bù xiāo shī de shí hòu wǒ
等他那沉重的脚步消失的时候，我
rěn bu zhù tiào qǐ shēn lái jiào dào mā ma mā ma
忍不住跳起身来，叫道：“妈妈！妈妈！”
mā ma jí máng pǎo jìn wǒ de fáng jiān lǐ ò léi
妈妈急忙跑进我的房间里：“哦，雷
mǐ nǐ hái méi shuì a
米，你还没睡啊？”

wǒ lái bu jí huí dá jiù wā de yì shēng kū le qǐ lái
我来不及回答，就哇的一声哭了起来。
nǐ tīng dào wǒ men shuō huà le shì bu shì mā
“你听到我们说话了，是不是？”妈
ma jǐn jǐn de bào zhù wǒ shuō léi mí yuán liàng wǒ yuán
妈紧紧地抱住我说，“雷米，原谅我，原
liàng wǒ yì zhí mǎn zhe nǐ bā nián qián bā bó lán zài qù
谅我一直瞒着你。八年前，巴伯兰在去

名师讲堂

原来“我”是爸爸在八年前捡的弃婴。

shàng bān de lù shàng tīng dào yīng ér de kū shēng fā xiàn yí gè
上班的路上听到婴儿的哭声，发现一个
qì ér nà jiù shì nǐ tā bào qi nǐ de shí hòu fā
弃儿，那就是你。他抱起你的时候，发



xiàn bù yuǎn de shù páng duǒ zhe yí
现不远的树旁躲着一

gè nán zǐ huāng huāng zhāng zhāng de pǎo kāi le
个男子，慌慌张张地跑开了！”

nà ge pǎo diào de rén jiù shì wǒ de qīn bà
“那个跑掉的人就是我的亲爸

ba le shì bu shì tā wèi shén me yào bǎ wǒ diū diào ne
爸了，是不是？他为什么要把我丢掉呢？”

jù tǐ shì shén me yuán yīn wǒ yě bù zhī dao zhǐ shì bā bó
“具体是什么原因，我也不知道。只是巴伯

lán kàn dào nǐ shēn shàng chuān de shì xiāng zhe huā biān de shàng děng chóu yī dāng shí
兰看到你身上穿的是镶着花边的上等绸衣，当时

cāi xiǎng nǐ yí dìng lái zì shàng liú jiā tíng wǒ men běn xiǎng zàn shí bǎ nǐ shōu
猜想你一定来自上流家庭。我们本想暂时把你收

liú xià lái yě xǔ yǒu yì tiān nǐ de shēng shēn fù mǔ huì bǎ nǐ jiē huí
留下来，也许有一天，你的生身父母会把你接回

qu nǐ bà ba shèn zhì mèng xiǎng tā men huì zhòng zhòng de chóu xiè tā
去，你爸爸甚至梦想他们会重重地酬谢他。”

ò mā ma qiú nǐ kě bié bǎ wǒ sòng dào gū ér yuàn qù
“哦，妈妈，求你，可别把我送到孤儿院去！”

shǎ hái zi mā ma zuì téng nǐ bù guǎn bà ba zěn yàng shuō mā
“傻孩子，妈妈最疼你，不管爸爸怎样说，妈

ma jué duì bú huì dā yīng de nǐ fàng xīn hǎo le
妈绝对不会答应的，你放心好了。”



名师讲堂

表现出妈妈的善良,能够理解爸爸,也来安慰“我”。

mā ma yòu jiē xià qu shuō kě shì léi mǐ nǐ
妈妈又接下去说:“可是,雷米,你

kě bú yào hèn bà ba ya zhǐ yīn wèi wǒ men tài qióng le
可不要恨爸爸呀,只因为我们太穷了,

suǒ yǐ tā de pí qì cái biàn de nà yàng bào zào léi mǐ
所以,他的脾气才变得那样暴躁。雷米,

nǐ hái yuàn bu yuàn yì bāng bà ba zuò huó er ne
你还愿不愿意帮爸爸做活儿呢?”

名师讲堂

表达了“我”不愿去孤儿院的愿望,以及“我”的懂事。

wǒ yuàn yì zhǐ yào bù bǎ wǒ sòng dào gū ér yuàn
“我愿意!只要不把我送到孤儿院

qù bù guǎn shì shén me kǔ huó ér zhòng huó ér wǒ dōu yuàn
去,不管是什么苦活儿、重活儿,我都愿

yì zuò
意做!”

nán dé nǐ néng zhè me xiǎng děng yí huì er bà ba
“难得你能这么想,等一会儿,爸爸

jiù yào huí lái le tā yào shì kàn dào nǐ hái méi shuì yí dìng
就要回来了,他要是看到你还没睡,一定

huì fā pí qì de
会发脾气的。”

mā ma bǎ wǒ bào dào le chuáng shàng gài le bèi zi
妈妈把我抱到了床上,盖了被子,

jiù chū qu le nà tiān wǒ zhěng gè wǎn shàng dōu méi shuì zháo
就出去了。那天,我整个晚上都没睡着。



名师点拨

本章讲述的是“我”的爸爸因意外变成残疾,在他回家之后,“我”得知自己的身世的故事。作者用真实的笔调描述了当时法国的一个普通家庭,让我们感受到他们当时的贫穷。



回味思考

- 1.包工头为什么不支付抚恤金给巴伯兰?
- 2.巴伯兰为什么要把“我”送走?



wéi tài lì sī xiān sheng de xì bān zi 维泰利斯先生的戏班子



名师导读

第二天，巴伯兰带“我”去见了一位白胡子老头儿，这位老头儿是谁？他带“我”来这里又有何目的？

dì èr tiān de shàng wǔ bā bó lán yāo he wǒ dài shàng
第二天的上午，巴伯兰吆喝我戴上
yā shé mào gēn tā zǒu jīng guò yí gè kā fēi guǎn de shí
鸭舌帽跟他走。经过一个咖啡馆的时
hou mén kǒu de yí gè hàn zi yāo qǐng bā bó lán jìn wū
候，门口的一个汉子邀请巴伯兰进屋。
bā bó lán jiū zhe wǒ de ěr duo jiù jìn le wū guān shàng le
巴伯兰揪着我的耳朵就进了屋，关上了
mén zài wǒ duì miàn de yí gè jiǎo luò lì zuò zhe yí gè
门。在我对面的一个角落里，坐着一个
shēn cái kuí wu de bái hú zi lǎo tóu er tā de chuān zhuó xī
身材魁梧的白胡子老头儿，他的穿着稀
qí gǔ guài lǎo tóu er shēn biān yǒu sān tiáo gǒu zhèng jǐ zài
奇古怪。老头儿身边有三条狗，正挤在
yì qǐ qǔ nuǎn bā bó lán shuō tā dào cūn lǐ lái shì wèi
一起取暖。巴伯兰说他到村里来，是为
le dài wǒ qù jiàn cūn zhǎng hǎo ràng cūn zhǎng xiàng gū ér yuàn shēn
了带我去见村长，好让村长向孤儿院申
qǐng yí fèn fū yǎng wǒ de jīn tiē nà wèi lǎo rén tū rán shēn
请一份抚养我的津贴。那位老人突然伸
chū yòu shǒu zhǐ zhǐ wǒ nín shuō de lèi zé jiù shì zhè ge hái
出右手指指我：“您说的累赘就是这个孩

名师讲堂

表现出巴伯兰的粗鲁，对“我”不友爱。

名师讲堂

交代了巴伯兰来见这位老人的目的。



zǐ ràng gū ér yuàn
子？让孤儿院

fù gěi nín fù yǎng fèi
付给您抚养费？”

dāng rán la jì rán tā méi yǒu fù
“当然啦！既然他没有父

mǔ quán kào wǒ fù yǎng jiù yīng gāi yǒu rén
母，全靠我抚养，就应该有人

tì tā fù qián kě nín dāng chū shì tóng yì shōu
替他付钱。”“可您当初是同意收

róng tā de dé le ba wǒ cái bù liú tā ne bǎ tā gěi wǒ
容他的。”“得了吧，我才不留他呢！”“把他给我

ba wǒ fù yǎng tā bú guò wǒ bú shì mǎi tā wǒ měi nián gěi nín
吧，我抚养他。不过，我不是买他，我每年给您20

fǎ láng de zū jīn
法郎的租金。”

fǎ láng zhè hái zi zǒng yǒu yì tiān yào zhǎo dào fù mǔ de fù
“20法郎？这孩子总有一天要找到父母的。抚

yǎng tā zhǎng dà de rén dìng yǒu zhòng shǎng
养他长大的人定有重赏！”

lǎo rén dài zhe jī xiào de shén qíng kàn le kàn bā bó lán tā huì
老人带着讥笑的神情看了看巴伯兰。“他会

chéng wéi wéi tài lì sī xiānsheng zá shuǎ bān lǐ de yì yuán shuō bà tā xiān
成为维泰利斯先生杂耍班里的一员。”说罢，他掀

kāi yáng pí āo qǔ chū yì zhī qí guài de dòng wù fàng zài shǒu lǐ āi
开羊皮袄，取出一只奇怪的动物放在手里。“哎



yō yì zhī chǒu hóu bā bó lán dà jiào yì shēng
哟，一只丑猴！”巴伯兰大叫一声。

zhè shì xīn lǐ měi xiānsheng wǒ xì bān zǐ lǐ de
“这是心里美先生，我戏班子里的
dì yī gè míng jué er wéi tài lì sī shuō dào jǐn jiē zhe
第一个名角儿。”维泰利斯说道，紧接着
wéi tài lì sī yòu jiè shào le bái juǎn máo gǒu kǎ bǐ hái yǒu
维泰利斯又介绍了白卷毛狗卡比，还有
lìng wài de liǎng tiáo ———— zé bǐ nuò xiānsheng hé dào lè
另外的两条——“泽比诺先生”和“道勒
sī xiǎo jiě wéi tài lì sī jì xù shuō dào wǒ de tú
斯小姐”。维泰利斯继续说道：“我的徒
dì yī gè bǐ yī gè cōngmíng dàn shì cōngmíng zhǐ yǒu zài
弟一个比一个聪明。但是，聪明只有在
bǐ jiào zhōng cái néng xiǎn shì qí quán bù jià zhí zhè jiù shì wǒ
比较中才能显示其全部价值，这就是我
yào zhè ge nán hái er jiā rù wǒ xì bān zǐ de yuán yīn tā
要这个男孩儿加入我戏班子的原因。他
jiāng bàn yǎn yí gè shǎ guā de jué sè
将扮演一个傻瓜的角色。”

tā men tǎo jià huán jià le yí gè duō xiǎo shí dàn méi
他们讨价还价了一个多小时，但没
yǒu chéng jiāo
有成交。

名师讲堂

老头儿给“我们”介绍了这只猴子的名字。

名师讲堂

老头儿想让“我”加入他的戏班子，解释了他想要“我”的原因。



名师点拨

本章讲述的是巴伯兰带“我”见一个老头儿，老头儿想让“我”加入他的戏班子的故事。文中交代了维泰利斯先生的戏班子，有猴，有狗，是一个比较热闹的戏班子。



回味思考

1. 巴伯兰去村里干什么？
2. 老头儿为什么想让“我”加入戏班子？



离 家



名师导读

第二天,家里只有“我”与巴伯兰,这让“我”十分不安。但更令“我”不安的是,昨天见过的维泰利斯先生来到“我”家……

wǒ men yì huí dào jiā mā ma jiù wèn cūn zhǎng dōu
我们一回到家,妈妈就问:“村长都

shuō shén me le
说什么了?”

méi yǒu jiàn dào tā wǒ zài kā fēi guǎn lǐ pèng dào
“没有见到他。我在咖啡馆里碰到

jǐ gè péng you chū lái shí yǐ jīng hěn wǎn le míng tiān zài
几个朋友,出来时已经很晚了,明天再

qù yí tàng ba
去一趟吧。”

dì èr tiān wǒ qǐ chuáng hòu mā ma yǐ jīng chū qu le
第二天我起床后,妈妈已经出去了,

zhǐ yǒu bā bó lán yí gè rén zài jiā tā gào su wǒ mā ma
只有巴伯兰一个人在家。他告诉我妈妈

qù cūn zi lǐ le zhōng wǔ cái huí lái wǒ biàn duǒ kāi tā
去村子里了,中午才回来。我便躲开他,

yí gè rén lái dào wū hòu de yuán zi lǐ
一个人来到屋后的园子里。

wèi léi mǐ jìn lái! bā bó lán zài jiào wǒ
“喂,雷米,进来!”巴伯兰在叫我。

wǒ zǒu jìn wū zi yí kàn zhàn zài lú qián de zhèng shì
我走进屋子一看,站在炉前的正是

名师讲堂

巴伯兰并没有告诉妈妈实情,他有何打算呢?

名师讲堂

“我”在内心十分排斥巴伯兰,因为“我”能感觉到他的不友好。